

ALFABETO OFICIAL ÚNICO

PARA LA ESCRITURA DEL QUECHUA Y DEL AYMARA

CONSONANTES

	Bilabiales	Dentales	Palatales	Velares	Postvelares
Oclusivas					
Simples	p	t	ch	k	q
Aspiradas	ph	th	chh	kh	qh
Glotalizadas	p'	t'	ch'	k'	q'
Fricativas		s	[sh]	j	[x]
Nasales	m	n	ɲ		
Laterales		l	ll		
Vibrantes		r			
Semiconsonantes	w		y		

VOCALES

	Anteriores		Centrales		Posteriores
Cerradas	i				u
Medias		[e]		[o]	
Abiertas			a		

Nota: las letras entre corchetes son variantes fonéticas y no son utilizadas en la escritura de las palabras quechuas en este texto. Se pueden utilizar en algunos préstamos del castellano.

PRINCIPIOS DE LA ESCRITURA NORMALIZADA

Las letras no dicen nada, el que dice (pronuncia de alguna manera) es Ud. (Paul Heggarty).

La escritura y la pronunciación son dos niveles de representación diferentes.

La escritura no impide la pronunciación local o regional.

La escritura no debe ser reducida a lo fonémico y local.

La escritura al trascender los límites locales y fonémicos debe ser estudiada y aprendida.